MACMILLAN CANCER SUPPORT

Help with costs when you have cancer: Pashto

د مصارفو مرسته کله چې سرطان لرئ

دغه معلومات د مصارفو د مرستې په هکله دي که چېرې تاسو سرطان لرئ. لاندې موارد تر پوښښ لاندې نیسي:

- د ترانسپورتي لګښتونو مرسته
- د درملو او نورو روغتیایي لګښتونو مرسته
- د والدینو لپاره ملاتړ
- مرستې او پورونه
- د خپل ځان لپاره د سمې پاملرنې او ملاتړ ترلاسه کول
- Macmillan څنګه کولای شي له تاسو سره مرسته وکړي
- ستاسو په ژبه کې نور معلومات
- حوالې او مننه

موږ هیله من یو دغه معلوماتي پاڼه به ستاسو پوښتنې ځواب کړي.

تاسو همدارنګه کولای شئ د Macmillan د سرطان له ملاتړ سره د **0808 808 00 00** وړیا تلفوني شمېرې له لارې 7 ورځې په اونۍ کې، د سهار له 8 بجو څخه د ماښام تر 8 بجو پورې اړیکه ونیسئ. موږ ژباړونکي لرو، نو تاسو کولی شئ چې زموږ سره په خپله ژبه خبرې وکړئ. کله چې تاسو موږ ته زنګ وهئ، په مهربانۍ سره موږ ته وواياست چې کومې ژبې ته اړتیا لرئ.

په نورو ژبو کې د سرطان په اړه معلومات په **macmillan.org.uk/translations** کې لوستلای شئ

د ترانسپورتي لګښتونو مرسته

- که ستاسو عاید ټیټ وي، تاسو ښایي وکولای شئ د خپلې درملنې لپاره روغتون ته د سفر د لګښت مرسته ترلاسه کړئ. تاسو کولای شئ د خپل بس، اورګاډي یا ټکسي کرایه بېرته ترلاسه کړئ. یا تاسو کولای شئ د پېټرلو لګښت د مرستې لپاره پیسې ترلاسه کړئ. هغه خلک چې سرطان لري په ډېرى روغتونونو کې کولای شي وړیا پارکېنګ ترلاسه کړي. د ډېرو معلوماتو لپاره د روغتون له کارمندانو سره خبرې وکړئ.

- د ځینو زړو او معلولیت لرونکو خلکو لپاره د بس، کوچ او اورګاډي د ټکټونو لپاره ځانګړې نرخونه شتون لري. د ډېرو معلوماتو لپاره **gov.uk** یا **nidirect.gov.uk** ته مراجعه وکړئ

که تاسو نشئ کولای شاوخوا وګرځئ، تاسو ممکن وکولای شي آبي کارت ترلاسه کړئ. دا به له تاسو سره مرسته وکړي خپل موټر په هغه ځای کې په کارکېنګ کې ودروئ چې کوم ځای ته چې تاسو ځئ لکه روغتون یا سپورمارکېټ ته نږدې وي. د ډېرو معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره **gov.uk** یا **nidirect.gov.uk** ته مراجعه وکړئ

د درملو او نورو روغتیایي لګښتونو مرسته

- په سکاټلنډ، ویلز او شمالي آیرلنډ کې، نسخې د هر چا لپاره وړیا دي. په انګلستان کې، نسخې د سرطان اړوند د هرڅه لپاره یا یې د اغېزو لپاره وړیا دي. تاسو اړ یاست یوه فورمه ډکه کړئ چې کولای شئ د خپل ډاکټر څخه یې ترلاسه کړئ.

- په سکاټلنډ، ویلز او شمالي آیرلنډ کې، مصنوعي ویښته او د پوښاک ملاتړ په NHS کې وړیا دی. په انګلستان کې، دا د ځینو خلکو لپاره وړیا دي چې په دې کې تر 16 کلونو د ټیټ عمر لرونکي ماشومان او هغه خلک شامل دي چې د ټیټ عاید لرونکي دي. د ډېرو معلوماتو لپاره خپل د سرطان له ډاکټر یا نرس سره خبرې وکړئ.

- د NHS د ټیټ عاید پروګرام د ټیټ عاید لرونکو خلکو سره مرسته کوي چې خپل روغتیایي لګښتونه تادیه کړي. په دې کې د غاښونو د درملنې مرسته، د سترګو آزموینې او د درملنې د ترلاسه کولو لپاره د سفر مرسته شامله ده. دا د NHS له خوا یا په شمالي آیرلنډ کې د روغتیایي د روغتیایي خدماتو له خوا مخ ته وړل کېږي.

د والدینو لپاره ملاتړ

- تاسو ښایي وکولای شئ د ماشومانو د مراقبت ځینې لګښتونه له حکومت څخه ترلاسه کړئ. په دې کې ممکن د ماشومانو وړیا مراقبت، یا د ماشومانو د مراقبت لپاره ځینې پیسې شاملې وي. تاسو کولا شئ د ملاتړ د بېلابېلو ډولونو په اړه چې په **childcarechoices.gov.uk** کې شتون لري معلومات ترلاسه کړئ او تاسو همدارنګه ممکن وکولای شئ د ماشوم د مراقبت په لګښت کې له خیریه بنسټونو یا محلي شورا څخه مرسته ترلاسه کړئ.

- که تاسو په ښوونځي کې کوم ماشوم لرئ، هغوی ښایي وکولای شي د ښوونځي وړیا خواړه ترلاسه کړي. که ستاسو عاید ټیټ وي، تاسو همدارنګه کولای شئ د ښوونځي د جامو او ښوونځي د پېرودلو او ښوونځي ته د تګ راتګ د سفر لپاره مرسته ترلاسه کړئ. د ډېرو معلوماتو لپاره خپله محلي شورا وپوښتئ.

مرستې او پورونه

- **د Macmillan مرستې** کوچنی دي، د هغو خلکو لپاره یو ځلي تادیات دي چې د سرطان له امله د اضافي لګښتونو په برخه کې مرستې ته اړتیا لري. په دې کې ښایي اضافي جامې یا د کور د ګرمولو د بېلونو تادیه شامله وي. د Macmillan مرستې د هغو خلکو لپاره دي چې د عاید او سپما کچه یې ټیټه وي. دا په دې مانا ده چې:

  - تاسو تر 6,000£ لږ سپما لرئ که مجرد یاست، او که جوړه یا کورنی یاست د سپما کچه مو تر £8,000 ټیټه وي.

  - تاسو د کرایې، ګروئ او د شورا له مالیې وروسته په مجموع کې ټیټ عاید لرئ. دا په دې مانا چې په اونیز ډول د مجرد کس لپاره 323£ عاید یا د جوړې یا د دوه کسیزه کورنی لپاره په اونی کې £442 عاید.

- تاسو همدارنګه ښایي وکولای شئ له نورو سازمانونو څخه مرستې او پورونه ترلاسه کړئ. د بېلګې په توګه، خیریه بنسټونه او ستاسو محلي شورا ممکن وکولای شي مرسته وکړي.

د خپل ځان لپاره د سمې پاملرنې او ملاتړ ترلاسه کول

که تاسو سرطان لرئ او په انګلیسي ژبه خبرې نه کوئ، تاسو ښايي اندېښنه ولرئ چې دا به ستاسو د سرطان په درملنه او مراقبت باندې اغېز وکړي. اما ستاسو د روغتیاپالنې ټیم باید تاسو ته داسې مراقبت، ملاتړ او معلومات وړاندې کړي چې ستاسو اړتیاوې پوره کړي.

موږ پوهېږو چې ځینې وختونه خلک ښايي د سم ملاتړ په ترلاسه کولو کې له اضافي ننګونو سره مخ شي. د بېلګې په توګه، که تاسو کار کوئ یا کورنۍ لرئ نو دا به سخته وي چې د روغتون ملاقاتونو ته د تګ لپاره وخت ولرئ. تاسو همدارنګه ښايي د پیسو او د ترانسپورټي لګښتونو په اړه اندېښنه ولرئ. دغه ټول شیان سټرېس رامنځ ته کوي او مبارزه ورسره سخته ده.

اما مرسته شتون لري. زموږ د مرستې وړیا تلفوني کرښه **0808 808 00 00** کولای شي ستاسو د وضعیت په هکله، ستاسو په ژبه، تاسو ته لارښووني وړاندې کړي. تاسو کولای شئ له نرسانو، مالي لارښوونکو، د هوساینې د حقونو له مشاورینو او د کار د ملاتړ له مشاورینو سره خبرې وکړئ.

موږ همدارنګه په سرطان باندې د اخته کسانو لپاره د Macmillan Grants مرستې وړاندې کوو. دغه یو ځلي تادیات دي چې د روغتن د پارکېنګ، سفري لګښتونو، د ماشوم د مراقبت یا د ګرمولو د بیل په شان شیانو لپاره استفاده ځنې کېږي.

Macmillan څنګه کولای شي له تاسو سره مرسته وکړي

په Macmillan کې، موږ پوهېږو چې د سرطان تشخیص څنګه کولای شي په هر څه باندې اغېز وکړي، او موږ دلته ستاسو د مرستې لپاره یو.

د Macmillan د ملاتړ مرکز تلفوني کرښه
موږ ژباړونکي لرو، نو تاسو کولای شئ له موږ سره په خپله ژبه باندې خبرې وکړئ. یوازې موږ ته په انګلیسي ژبه د هغې ژبې په هکله ووایاست چې تاسو خبرې پرې کوئ. موږ کولای شو د صحی پوښتنو په برخه کې له تاسو سره مرسته وکړو، د مالي مرسته په هکله معلومات درکړو، او که غواړئ له چا سره خبرې وکړئ، موږ ستاسو غوښتنو ته غوږ ونیسو. د تلفون وړیا او محرمه کرښه په اونۍ کې 7 ورځې د سهار له 8 بجو د شپې تر 8 بجو پورې پرانیستې ده. موږ ته په **0808 808 00 00** شمېره زنګ ووهئ

ویب چټ
تاسو کولای شئ موږ ته د ویب چټ پیغام واستوئ او موږ ته ووایاست چې ژباړن ته اړتیا لرئ. موږ ته په انګلیسي کې د هغې ژبې په هکله ووایاست چې اړتیا ورته لرئ، او زموږ کس به له تاسو سره اړیکه ونیسي. په ' Chat to us' بټنه باندې کلېک وکړئ چې د ویب پاڼې په ټولو پاڼو باندې څرګندېږي. یا **macmillan.org.uk/talktous** ته لاړ شئ

د Macmillan ویب پاڼه
زموږ ویب پاڼه د سرطان په هکله په انګلیسي ژبه ډېر معلومات لري. همدارنګه په نورو ژبو باندې هم په **macmillan.org.uk/translations** کې معلومات شتون لري

موږ همدارنګه کولای شو یوازې ستاسو لپاره د ژباړې خدمات وړاندې کړو. د هغه څه په اړه چې اړتیا ورته لرئ، موږ ته په **cancerinformationteam@macmillan.org.uk** باندې برېښنالیک واستوئ.

د معلوماتو مرکز
زموږ د معلوماتو او ملاتړ مرکزونه په روغتونونو، کتابتونونو او د تلفون په مرکزونو کې دي. د اړتیا وړ معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره زموږ یوه معلوماتي مرکز ته مراجعه وکړئ او مخامخ له یو چا سره خبرې وکړئ. خپل تر ټولو نږدې مرکز په **macmillan.org.uk/informationcentres** کې وموميئ یا موږ ته په **0808 808 00 00** شمېره زنګ ووهئ.

د ملاتړ محلي ګروپونه
د ملاتړ په ګروپ کې، تاسو کولا شئ له نورو هغو خلکو سره خبرې وکړئ چې له سرطان څخه اغېزمن شوي دي. په خپله سیمه کې د ملاتړ د ګروپونو په هکله په **macmillan.org.uk/supportgroups** کې معلومات ولولئ یا موږ ته په **0808 808 00 00** شمېره زنګ ووهئ.

د Macmillan آنلاین ټولنه
تاسو همدارنګه کولای شئ په آنلاین ډول له نورو هغو خلکو سره چې د سرطان له امله اغېزمن شوي دي د **macmillan.org.uk/community** له لارې خبرې وکړئ چې تاسو کولای شئ د شپې یا ورځې په هر وخت کې لاسرسی ورته ولرئ. تاسو کولای شئ خپلې تجربې شریکې کړئ، پوښتنې وکړئ، یا فقط د خلکو د پوستونو له لارې معلومات ولولئ.

ستاسو په ژبه کې نور معلومات

موږ د دې موضوعاتو په اړه ستاسو په ژبه کې معلومات لرو:

د سرطان ډولونه	**له سرطان سره ژوند کول**
• د سینې سرطان • د لویو کولمو سرطان • د سږي سرطان • د پروستات سرطان **درملنې** • کیموتراپي • رادیوتراپي • جراحي عملیات	• سرطان او کرونا وایروس • د ګټو غوښتنه کله چې سرطان لرئ • د خوړلو ستونزې او سرطان • د ژوند پای • سالم خوراک کول • د مصارفو مرسته کله چې سرطان لرئ • که ستاسو سرطان تشخیص شوی وی - لنډه لارښوونه • اعظمي حساسیت یا سیپسیز او سرطان • د سرطان د درملنې جانبي عوارض • ستړیا (ستوماني) او سرطان

د دغو معلوماتو د کتلو لپاره، **macmillan.org.uk/translations** ته مراجعه وکړئ

حوالي او مننه

دغه معلومات د Macmillan د سرطان د ملاتړ د سرطان د معلوماتي پراختیا د ټیم په واسطه لیکل شوي دي. دا د ژباړې د کمپنۍ په واسطه ژباړل شوی دی.

درج شوي معلومات د Macmillan د کتابګوټي په اساس دي **د سرطان د لګښتونو مرسته**. موږ کولای شو تاسو ته یوه کاپي واستوو، اما بشپړ کتابګوټی یوازې په انګلیسي ژبه شتون لري.

د دغه معلوماتو بیاکتنه د اړونده متخصصینو له خوا ترسره شوې ده او د سین کانروی، د Macmillan د هوساینې د حقونو او انرژۍ د مشورتي ټیم د خدمت د مدیر له خوا تصویب شوي دي.

له هغو خلکو څخه ډېره مننه چې د سرطان له امله اغېزمن شوي دي او د دغو معلوماتو بیاکتنه یې کړې ده.

زموږ ټول معلومات د غوره شته شواهدو په اساس دي. د هغو سرچینو په هکله د ډېرو معلوماتو لپاره چې موږ یې کاروو، په مهربانۍ سره له موږ سره د **cancerinformationteam @macmillan.org.uk** له لارې اړیکه ټینګه کړئ

MAC17423_Pashto

محتوی بیا کتل شوې: 2021
راتلونکي پلان شوي بیاکتنه: 2024

موږ هره هڅه کوو ترڅو ډاډ ترلاسه کړو چې هغه معلومات چې موږ یې چمتو کوو دقیق او وروستي معلومات دي اما دا باید ستاسو د وضعیت سره سم د متخصصي مسلکي مشورې د بدیل په توګه ونه کارول شي. تر هغه ځایه چې د قانون لخوا اجازه ورکړل شوې، Macmillan په دې خپرونه کې د هر هغه معلوماتو د کارولو یا د دریمي ډلې د معلوماتو یا د وېب پاڼې د شاملو معلومات یا راجع شویو معلوماتو مسؤلیت نه مني.

د Macmillan سرطان ملاتړ2022، په انګلستان او ویلز (261017)، سکاټلینډ (SC039907) او آئل آف مین (604) کې ثبت شوې خیریه موسسه. همداراز په شمالی ایرلنډ کې فعالیت کوي. د ضمانت په واسطه محدوده شوې کمپني، چې په انګلستان او ویلز کې په 2400969 شمېره ثبت شوې ده. آئېلز آف من کمپني نمبر 4694F. ثبت شوی دفتر: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

Trusted Information Creator

Patient Information Forum

Help with costs when you have cancer: Pashto

Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. It covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit **gov.uk** or **nidirect.gov.uk**

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit **gov.uk** or **nidirect.gov.uk**

Help with prescriptions and other health costs

- In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery.
- In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

- You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at **childcarechoices.gov.uk** You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. This means:
    - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
    - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £323 for a single person or £442 for a couple or household of two people.
- You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line
We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Web chat
You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to **macmillan.org.uk/talktous**

Macmillan website
Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We can also arrange translations just for you. Email us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk** to tell us what you need.

Information centres
Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups
At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community
You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community** You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Types of cancer	Living with cancer
• Breast cancer • Large bowel cancer • Lung cancer • Prostate cancer **Treatments** • Chemotherapy • Radiotherapy • Surgery	• Cancer and coronavirus • Claiming benefits when you have cancer • Eating problems and cancer • End of life • Healthy eating • Help with costs when you have cancer • If you're diagnosed with cancer – A quick guide • Sepsis and cancer • Side effects of cancer treatment • Tiredness (fatigue) and cancer

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support’s Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam @macmillan.org.uk**

MAC17423_Pashto

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

Trusted Information Creator
Patient Information Forum